

**PROVINCE DE QUÉBEC
M.R.C. LE HAUT-SAINT-LAURENT
MUNICIPALITÉ D'ELGIN**

Le conseil de la municipalité d'Elgin siège en séance ordinaire ce lundi le 1 août 2022 à 20h00 en présentiel.

The Municipal Council of Elgin held a regular meeting on this Monday, August 1, 2022 at 8:00 p.m. in person.

Sont présents en salle du conseil :

The following councillors were present at the Town Hall:

Justin Moss

James Gaw

Donald Bergevin

Matthew Wallace

David Drummond

Est absents:

Is absent :

Deborah Stewart, Mairesse / Mayor

Markus Liebl

Sous la présidence du maire suppléant Matthew Wallace, la directrice générale et Greffière-trésorière, Guylaine Carrière et Tim Gavin le responsable des travaux publics sont également présents à l'Hôtel de Ville.

The meeting was presided over by the pro-mayor Matthew Wallace, the Director General and Clerk-Treasurer Guylaine Carrière and Tim Gavin the Road Inspector are also present at the Town Hall.

2022-08-01

OUVERTURE DE L'ASSEMBLÉE - QUORUM

IL EST PROPOSÉ par le conseiller Donald Bergevin, appuyé par le conseiller James Gaw et résolu à l'unanimité, le maire suppléant ne vote pas;

L'OUVERTURE de l'assemblée à 20h06

OPENING OF MEETING – QUORUM

IT IS PROPOSED by the councillor Donald Bergevin, supported by the councillor James Gaw and resolved unanimously, the pro-mayor does not vote;

THE OPENING of the meeting at 8:06 p.m.

ADOPTÉE / ADOPTED

2022-08-02

ADOPTION DE L'ORDRE DU JOUR / ADOPTION OF THE AGENDA

IL EST PROPOSÉ par le conseiller Justin Moss, appuyé par le conseiller James Gaw et résolu à l'unanimité, le maire suppléant ne vote pas;

D'ADOPTER l'ordre du jour tel que présenté avec dispense de lecture.

ADOPTION OF THE AGENDA

IT IS PROPOSED by the councillor Justin Moss, supported by the councillor James Gaw, and resolved unanimously; the pro-mayor does not vote;

TO ADOPT the agenda as presented with reading exemption.

ADOPTÉE / ADOPTED

2022-08-03

ADOPTION DU PROCÈS-VERBAL DE LA SÉANCE ORDINAIRE DU 4 JUILLET 2022

ATTENDU qu'une séance ordinaire du conseil municipal d'Elgin a été tenue le 4 juillet 2022;

ATTENDU qu'un procès-verbal a été rédigé;

ATTENDU que ce procès-verbal a été remis aux membres du conseil et qu'ils en ont tous fait la lecture;

EN CONSÉQUENCE, il est proposé par le conseiller Donald Bergevin appuyé par le conseiller David Drummond et résolu à l'unanimité, le maire suppléant ne vote pas;

D'ADOPTER le procès-verbal de la séance ordinaire du conseil municipal du 4 juillet 2022, avec dispense de lecture.

ADOPTION OF THE MINUTES FROM THE REGULAR MEETING OF JULY 4, 2022

WHEAREAS a regular meeting of the municipal council of Elgin was held July 4, 2022;

WHEREAS minutes were written;

WHEREAS these minutes were given to the members of the council and that they all read them;

CONSEQUENTLY, it is proposed by the councillor Donald Bergevin, supported by the councillor David Drummond and resolved unanimously, the pro-mayor does not vote;

TO ADOPT the minutes from the regular municipal council meeting of July 4, 2022, with reading exemption.

ADOPTÉE / ADOPTED

Période de questions du public / Question period from the public

2022-08-04

ADOPTION DU RAPPORT DE L'INSPECTEUR – JUILLET 2022

ATTENDU que Karla Flores de la Compagnie Infrastructel agis à titre d'inspectrice municipale en bâtiment et en environnement pour la municipalité d'Elgin;

ATTENDU qu'elle a remis un rapport de ses activités pour le mois de juillet 2022 à la directrice générale et qu'une copie a été remise aux membres du conseil et qu'ils en ont tous fait la lecture;

EN CONSÉQUENCE, il est proposé par le conseiller Justin Moss, appuyé par le conseiller David Drummond et résolu à l'unanimité, le maire suppléant ne vote pas;

D'ADOPTER le rapport de l'inspectrice municipale pour le mois de juillet 2022.

ADOPTION OF THE INSPECTOR'S REPORT – JULY 2022

WHEREAS Karla Flores from the Company Infrastructel is acting as municipal inspector in building and environment for the municipality of Elgin;

WHEREAS she gave the Director General a report of her work for the month of July 2022 and that a copy was given to the members of the municipal council and that they all read it;

CONSEQUENTLY, it is proposed by the councillor Justin Moss, supported by the councillor David Drummond and resolved unanimously, the pro-mayor does not vote;

TO ADOPT the report from the municipal inspector for the month of July 2022.

ADOPTÉE / ADOPTED

2022-08-05

PRÉSENTATION ET ADOPTION DU RAPPORT DU RESPONSABLE DES TRAVAUX PUBLICS – JUILLET 2022

ATTENDU que Monsieur Tim Gavin est le responsable des travaux publics pour la municipalité d'Elgin;

ATTENDU qu'il a remis un rapport de ses activités du mois de juillet 2022 à la directrice générale et qu'une copie a été remise aux membres du conseil et qu'ils en ont tous fait la lecture;

ATTENDU que Tim Gavin a présenté son rapport aux citoyens et aux membres du conseil de la municipalité d'Elgin;

EN CONSÉQUENCE, il est proposé par le conseiller Donald Bergevin, appuyé par le conseiller James Gaw et résolu à l'unanimité, le maire suppléant ne vote pas;

D'ADOPTER le rapport du responsable des travaux publics pour le mois de juillet 2022.

PRESENTATION AND ADOPTION OF THE ROAD INSPECTOR'S REPORT – JULY 2022

WHEREAS Mr. Tim Gavin is the Road Inspector for the municipality of Elgin;

WHEREAS he gave the Director General a report of his work for the month of July 2022 and that a copy was given to the members of the municipal council and that they all read it;

WHEREAS that Tim Gavin presented his report the citizens and the members of the council of the municipality of Elgin;

CONSEQUENTLY, it is proposed by the councillor Donald Bergevin, supported by the councillor James Gaw and resolved unanimously, the pro-mayor does not vote;

TO ADOPT the report from the Road Inspector for the month of July 2022.

ADOPTÉE / ADOPTED

2022-08-06

ADOPTION DES CHÈQUES ÉMIS – JUILLET 2022

Madame Guylaine Carrière, directrice générale, présente la liste des chèques émis du mois de juillet 2022 ;

ATTENDU que des chèques ont été émis au courant du mois de juillet 2022 afin d'assurer le bon fonctionnement de la municipalité;

EN CONSÉQUENCE, il est proposé par le conseiller James Gaw, appuyé par le conseiller Donald Bergevin et résolu à l'unanimité, le maire suppléant ne vote pas;

D'APPROUVER la liste des chèques émis pour le mois de **juillet 2022**, tel que déposée devant le Conseil :

Total des chèques émis: 283,897.90\$

ADOPTION OF THE EMITTED CHEQUES – JULY 2022

Ms. Guylaine Carrière, Director General, presents the list of checks issued for the month of July 2022;

WHEREAS cheques were emitted during the month of July 2022 in order to assure the good functioning of the municipality;

CONSEQUENTLY, it is proposed by the councillor James Gaw, supported by the councillor Donald Bergevin and resolved unanimously, the pro-mayor does not vote;

TO APPROVE the list of checks issued for the month of **JULY 2022**, as submitted to the Council:

Total checks issued: \$ 283,897.90

ADOPTÉE / ADOPTED

2022-08-07

ADOPTION DES COMPTES À PAYER – JUILLET 2022

Madame Guylaine Carrière, directrice générale, présente la liste des comptes à payer du mois de juillet 2022.

IL EST PROPOSÉ par le conseiller David Drummond, appuyé par le conseiller Donald Bergevin et résolu à l'unanimité, le maire suppléant ne vote pas;

D'AUTORISER la directrice générale, à payer les comptes fournisseurs pour le mois de **juillet 2022** conformément à la liste déposée devant le Conseil :

Total des comptes à payer : 108,305.86\$

ADOPTION OF THE ACCOUNTS PAYABLE – JULY 2022

Ms. Guylaine Carrière, Director General, presented the list of accounts payable for the month of July 2022.

IT IS PROPOSED by the councillor David Drummond, supported by the councillor Donald Bergevin and resolved unanimously; the pro-mayor does not vote;

TO AUTHORIZE the Director General, to pay accounts payable for the month of **July 2022** in accordance with the list submitted to Council:

Total accounts payable: \$ 108,305.86

ADOPTÉE / ADOPTED

Je soussignée, Guylaine Carrière, directrice générale et greffière-trésorière, déclare qu'il y a les crédits nécessaires pour les dépenses ci-haut décrites et qu'il y a une marge de crédit disponible si nécessaire.

I, the undersigned, Guylaine Carrière, General Director and Clerk-Treasurer, declare that the Municipality has the necessary funds for the above expenses and that there is a line of credit available if necessary.

Guylaine Carrière
Directrice générale et Greffière-trésorière
Director General and Clerk-Treasurer

APPROBATION DE LA LISTE DES SALAIRES – JUILLET 2022

2022-08-08

IL EST PROPOSÉ par le conseiller James Gaw, appuyé par le conseiller Justin Moss et résolu à l'unanimité, le maire suppléant ne vote pas;

D'APPROUVER la liste des salaires versés pour le mois de **juillet 2022**, telle que déposée devant le Conseil :

Total des salaires : 9,995.95\$

APPROVAL OF THE SALARIES – JULY 2022

IT IS PROPOSED by councillor James Gaw, supported by councillor Justin Moss and resolved unanimously, the mayor does not vote;

TO APPROVE the list of salaries paid for the month of **July 2022**, as submitted to the Council:

Total salaries: \$ 9,995.95

ADOPTÉE / ADOPTED.

ADOPTION DU SECOND PROJET DE RÈGLEMENT #283-10 MODIFIANT LE RÈGLEMENT DE ZONAGE 283

2022-08-09

ATTENDU que la Municipalité du Canton de Elgin souhaite modifier ses dispositions règlementaires afin de régir l'implantation des piscines et l'utilisation de conteneurs à des fins d'entreposage ;

EN CONSÉQUENCE, il est proposé par le conseiller Justin Moss, appuyé par le conseiller Donald Bergevin et résolu à l'unanimité, le maire suppléant ne vote pas;

QU'un second projet de règlement portant le numéro 283-10 soit adopté.

ADOPTION OF A SECOND DRAFT BY-LAW #283-10 AMENDING ZONING BY-LAW 283

WHEREAS the Municipality of the Township of Elgin wishes to modify its by-laws in order to govern the installation of swimming pools and the use of containers for storage purposes;

CONSEQUENTLY, it is proposed by the councillor Justin Moss, supported by the councillor Donald Bergevin and resolved unanimously, the pro-mayor does not vote;

THAT a second draft by-law bearing number 283-10 be adopted.

ADOPTÉE / ADOPTED.

ADOPTION DU RÈGLEMENT #284-8 MODIFIANT LE RÈGLEMENT DE RÉGIE INTERNE ET DE PERMIS ET CERTIFICATS 284

2022-08-10

ATTENDU QUE la Municipalité du Canton de Elgin doit modifier ses dispositions règlementaires afin de répondre aux attentes du conseil;

EN CONSÉQUENCE, il est proposé par le conseiller David Drummond, appuyé par le conseiller James Gaw et résolu à l'unanimité, le maire suppléant ne vote pas;

Qu'un règlement portant le numéro 284-8 soit adopté.

ADOPTION OF BY-LAW #284-8 AMENDING THE BY-LAW OF INTERNAL MANAGEMENT AND PERMITS AND CERTIFICATES 284

WHEREAS the Municipality of the Township of Elgin must modify its by-laws in order to meet the expectations of Council;

THEREFORE it is proposed by councilor David Drummond, supported by councilor James Gaw and resolved unanimously, the pro-mayor does not vote;

That a by-law bearing number 284-8 be adopted.

2022-08-11

ACHAT ET INSTALLATION D'UNE THERMOPOMPE À L'HÔTEL DE VILLE

CONSIDÉRANT QUE, la thermopompe de l'hôtel de ville ne fonctionne plus;

CONSIDÉRANT QUE la compagnie Géo-Clim est venu inspecter la thermopompe et a changé trois (3) modules différents et qu'il doit changer un quatrième et ne peut pas garantir qu'elle sera fonctionnelle par la suite;

CONSIDÉRANT QU'il a fourni une soumission pour la vente et l'installation d'une nouvelle thermopompe;

CONSIDÉRANT QUE si nous procédons à l'achat et l'installation d'une nouvelle thermopompe, il ne nous chargera pas pour les trois (3) modules déjà installés et nous chargera pas pour les 3 visites de service;

POUR CES MOTIFS, il est proposé par le conseiller James Gaw, appuyé par le conseiller Donald Bergevin et résolu à l'unanimité, le maire suppléant ne vote pas;

D'ACHETER ET DE FAIRE INSTALLER une nouvelle thermopompe au coût de 2,600\$ (taxes en sus) de marque Trane de Ameristar avec un garantie de 10 ans sur les pièces, la thermopompe pourra chauffer jusqu'à -20 degrés celcius.

PURCHASE AND INSTALLATION OF A HEAT PUMP AT TOWN HALL

WHEREAS, the Town Hall heat pump no longer works;

WHEREAS the Géo-Clim company came to inspect the heat pump and changed three (3) different modules and that he must change a fourth and cannot guarantee that it will be functional thereafter;

WHEREAS he provided a quote for the sale and installation of a new heat pump;

WHEREAS if we proceed with the purchase and installation of a new heat pump, he will not charge us for the three (3) modules already installed and will not charge us for the 3 service visits;

FOR THESE REASONS, it is proposed by councilor James Gaw, supported by councilor Donald Bergevin and resolved unanimously, the pro-mayor does not vote;

TO PURCHASE AND HAVE INSTALLED a new heat pump at a cost of \$2,600 (plus taxes) it is a Trane brand from Ameristar with a 10-year warranty on parts, the heat pump will be able to heat up to -20 degrees celcius.

ADOPTÉE / ADOPTED.

2022-08-12

VÉHICULES ÉLECTRIQUES ET VÉHICULES HYBRIDES : UNIFORMISATION DES NORMES CONCERNANT L'EMPLACEMENT ET L'IDENTIFICATION DES INTERRUPTEURS DE COURANT

ATTENDU QUE les pompiers mentionnent les difficultés rencontrées lors des manuvres de désincarcération impliquant des véhicules électriques et des véhicules hybrides, étant donné le fait que les interrupteurs de courant sont situés à divers endroits et sont identifiés de diverses façon, selon les constructeurs, ce qui occasionne parfois des délais avant de commencer la désincarcération;

ATTENDU QUE dans l'industrie de la construction automobile, il n'existe pas de normes établies et obligatoires concernant l'emplacement et l'identification des interrupteurs de courant dans les véhicules électriques et hybrides;

ATTENDU QU'EN raison du danger d'électrocution, les pompiers ne peuvent pas procéder à la désincarcération tant que l'interrupteur de courant des véhicules électriques et hybrides n'a pas été localisé et fermé;

ATTENDU QUE les véhicules électriques et hybrides sont de plus en plus nombreux sur les routes et que la tendance devrait s'accroître au cours des prochaines années;

EN CONSÉQUENCE, il est proposé par le conseiller Justin Moss, appuyé par le conseiller David Drummond et résolu à l'unanimité, le maire suppléant ne vote pas;

DE DEMANDER à l'Association canadienne des constructeurs de véhicules d'établir des normes concernant l'emplacement et l'identification des interrupteurs de courant sur les véhicules électriques et hybrides, et ce, en collaboration avec les constructeurs de véhicules à l'étranger;

DE TRANSMETTRE la présente résolution à la députée provinciales et à la députée fédérale afin de solliciter leur appui dans ce dossier;

DE TRANSMETTRE la présente résolution à l'Association canadienne des constructeurs de véhicules.

ELECTRIC VEHICLES AND HYBRID VEHICLES: STANDARDIZATION OF STANDARDS CONCERNING THE LOCATION AND IDENTIFICATION OF POWER SWITCHES

WHEREAS the firefighters mention the difficulties encountered during extrication maneuvers involving electric vehicles and hybrid vehicles, given the fact that the power switches are located in various places and are identified in various ways, depending on the manufacturers, which causes sometimes delays before beginning the extrication;

WHEREAS in the automotive manufacturing industry, there are no established and mandatory standards regarding the location and identification of power switches in electric and hybrid vehicles;

WHEREAS due to the danger of electrocution, firefighters cannot extricate until the electric and hybrid vehicle power switch has been located and turned off;

WHEREAS electric and hybrid vehicles are increasingly numerous on the roads and the trend is expected to accelerate over the next few years;

THEREFORE it is proposed by councilor Justin Moss, supported by councilor David Drummond and resolved unanimously, the pro-mayor does not vote;

TO REQUEST the Canadian Vehicle Manufacturers Association to establish standards for the location and identification of power switches on electric and hybrid vehicles, in collaboration with vehicle manufacturers abroad;

TO FORWARD this resolution to the provincial deputy and to the federal deputy in order to solicit their support in this file;

TO FORWARD this resolution to the Canadian Vehicle Manufacturers Association.

ADOPTÉE / ADOPTED.

DÉPÔT DES ÉTATS COMPARATIFS DES REVENUS ET DES DÉPENSES

La directrice générale et greffière-trésorière procède au dépôt des états comparatifs des revenus et des dépenses de l'exercice financier courant réalisés au 30 juin 2022.

2022-08-13

DEMANDE DE CONTRIBUTION 2022- LES AMIS DE LA RÉSERVE NATIONALE DE FAUNE DU LAC SAINT-FRANÇOIS

IL EST PROPOSÉ par le conseiller Justin Moss, appuyé par le conseiller Donald Bergevin et résolu à l'unanimité, le maire suppléant ne vote pas;

DE FAIRE un don de 100.00\$ aux Amis de la Réserve nationale de faune du Lac Saint-François.

2022 FINANCIAL CONTRIBUTION REQUEST - LES AMIS DE LA RÉSERVE NATIONALE DE FAUNE DU LAC SAINT-FRANÇOIS

IT IS PROPOSED by the councillor Justin Moss, supported by the councillor Donald Bergevin and resolved unanimously, the pro-mayor does not vote;

TO DONATE \$100.00 to Les Amis de la Réserve nationale de faune du Lac Saint-François

ADOPTÉE / ADOPTED

Deuxième période de questions du public / Second period of questions from the public

VARIA

RAPPORT DES MEMBRES DU CONSEIL MUNICIPAL / REPORT FROM THE MEMBERS OF THE MUNICIPAL COUNCIL

LE CONSEILLER DONALD BERGEVIN mentionne qu'il faudrait demander au MTQ de couper certaines branches qui ostruent la visibilité au coin de la 4^e Concession et la Route 138.

COUNCILOR DONALD BERGEVIN mentions that the MTQ should be asked to cut certain branches that obstruct visibility at the corner of the 4th Concession and Route 138.

2022-08-14

CLÔTURE DE LA SESSION

IL EST PROPOSÉ par le conseiller James Gaw, appuyé par le conseiller Justin Moss et résolu à l'unanimité, le maire suppléant ne vote pas;

DE CLORE la session à 20h35.

CLOSING OF THE MEETING

IT IS PROPOSED by the councillor James Gaw, supported by the councillor Justin Moss and resolved unanimously; the pro-mayor does not vote;

TO CLOSE the meeting at 20:35 p.m.

ADOPTÉE / ADOPTED

Matthew Wallace
Maire Suppléant /Pro-Mayor

Guylaine Carrière
Directrice générale et Greffière-trésorière/
Director General and Clerk-Treasurer

Je, Matthew Wallace, maire suppléant, atteste que la signature du présent procès-verbal équivaut à la signature par moi toutes les résolutions qu'il contient au sens de l'article 142 (2) du Code Municipal.
I, Matthew Wallace, pro-mayor, certify that the signing of these minutes constitutes the signing by me of all resolutions contained therein within the meaning of section 142 (2) of the Municipal Code